

CITÉ DES CHÂTELAINS

STAD VAN DE KASTEELHEREN

FR > Comme beaucoup de communes fusionnées, Seneffe regroupe des villages qui ont su garder leur identité et leur culture propres, reflets d'une histoire souvent millénaire. Le caractère vallonné de la région, l'abondance de bosquets, de haies et d'alignements d'arbres, la présence romantique de la vallée de la Samme et de l'ancien canal, la richesse de son patrimoine architectural font de Seneffe une commune attrayante qui mérite qu'on s'y attarde... Seneffe est facilement accessible, car située à l'intérieur d'un triangle d'autoroutes: E19, E42, A54.

NL > Net als vele fusiegemeenten omvat Seneffe dorpen die hun eigen identiteit en cultuur hebben weten te bewaren. Ze weerspiegelen een vaak duizendjarige geschiedenis. De heuvelachtige streek, de weelde aan bossen, hagen en bomenrijen, de romantische vallei van de Samme en het oude kanaal en de rijkdom van haar architecturaal patrimonium maken van Seneffe een trekpleister waar het heerlijk toeën is... Seneffe is vlot bereikbaar want het ligt in het midden van een driehoek van autosnelwegen: E19, E42, A54.

**OFFICE DU TOURISME DE SENEFFE /
VVV-KANTOREN VAN SENEFFE**
Place Penne d'Agenais, 13 - 7180 Seneffe
Tel: +32 (0)64/52.17.30
tourisme@seneffe.be - www.seneffe.be

PATRIMOINE / ERFGOED

LA COLLECTION PERMANENTE

D'ORFÈVRERIE DU DOMAINE
DU CHÂTEAU DE SENEFFE /
PERMANENTE COLLECTIE
ZILVERSMEEDKUNST VAN HET DOMEIN
VAN KASTEEL VAN SENEFFE

Voir p.35 / zie p.35



SENEFFE ET SES CHÂTEAUX

Pourquoi tant de châteaux, depuis presqu'un millénaire, dans l'entité de Seneffe? Parce qu'il s'agit d'une région frontière stratégique entre deux régions qui furent de grande importance dans le passé: le Hainaut, qui s'étendait jusque loin en France et le Brabant qui couvrait aussi une importante surface de la Hollande. Presque tous les châteaux de Seneffe sont privés et ne sont pas ouverts au public. Toutefois, les châteaux de Feluy et de la Rocq organisent des événements (mariages, séminaires...) et sont donc, partiellement, accessibles. Quant au Château de Seneffe, il offre son parc, son musée, ses activités culturelles quasi toute l'année au public.

SENEFFE EN ZIJN KASTELEN

Waarom komen er al duizend jaar lang zoveel kastelen voor in de omgeving van Seneffe? Omdat dit een strategische grensstreek is tussen twee gebieden die in het verleden heel belangrijk waren: Henegouwen, dat zich uitstrekte tot diep in Frankrijk en Brabant, dat ook een groot deel van Nederland dekte. Bijna alle kastelen van Seneffe zijn private kastelen en zijn niet toegankelijk voor het publiek. De kastelen van Feluy en van de Rocq organiseren evenementen (huwelijken, seminars ...) en zijn dus gedeeltelijk toegankelijk.

LE CHÂTEAU SCRAWELLE / HET KASTEEL VAN SCRAWELLE

FR > Daté du milieu du XIX^e siècle, le château de Scrawelle est une curiosité architecturale éclectique, d'inspiration mauresque. Il possède un parc d'un hectare et demi, qui abrite une collection dendrologique entamée il y a une douzaine d'années. Quelque 600 espèces ou variétés sont réunies, principalement des magnolias et des abies. Les chênes noirs américains sont également bien représentés.

NL > Het kasteel van Scrawelle dateert van het midden van de XIX^{de} eeuw en is een eclectische, Moors geïnspireerde architecturale bezienswaardigheid. Het kasteel heeft een park van anderhalve hectare, met daarin een bomenverzameling die werd gestart een twaalf jaar geleden. Er staan hier in totaal 600 soorten of variëteiten, voornamelijk magnolia's en zilversparren. Ook de Amerikaanse zwarte eiken zijn goed vertegenwoordigd.

LE CHÂTEAU DE FELUY / HET KASTEEL VAN FELUY

FR > L'ancien château fort, bordé de son étang et de ses douves, est le fruit du travail d'Eustache de Bousie. Une remarquable tour-porche arrondie, jadis doublée d'un pont-levis et datée du XIII^e siècle, a été construite à l'entrée du château; à sa gauche se situe un bastion fortifié du XV^e siècle. La bâtisse d'origine, dont subsiste la façade qui correspond à l'ancienne enceinte, a été rasée au XVIII^e siècle sur ordre de la comtesse de Blois, chanoinesse de Nivelles, et remplacée par la demeure classique qui subsiste aujourd'hui. Le sérieux de l'ensemble est contrebalancé par une loggia ouvrant sur un vivier d'oies et un bel embarcadère. Le château a été restauré et rénové en 1940, et plus récemment par ses actuels propriétaires.

NL > De oude burcht, met daarlangs een vijver en slotgrachten is de vrucht van het werk van Eustache de Bousie. Aan de ingang van het kasteel is er een opmerkelijk rond toren-portaal (vroeger met een ophaalbrug) daterend uit de XIII^{de} eeuw; aan de linkerkant bevindt zich een versterkt bastion uit de XVI^e eeuw. Het oorspronkelijke gebouw, waarvan de gevel nog bestaat die overeenstemt met de oude ommuring, werd tijdens de XVIII^{de} eeuw op bevel van de gravin van Blois, kloosteroverste van Nijvel, met de grond gelijk gemaakt, en vervangen door het klassieke gebouw, dat vandaag nog steeds bestaat. Een loggia die uitgeeft op een visvijver met ganzen en een mooie aanlegsteiger compenseert het statige aspect van het geheel. Het kasteel werd gerestaureerd en gerenoveerd in 1940, en meer recent door de huidige eigenaars.

LE CHÂTEAU TRICHON / HET KASTEEL TRICHON

FR > Ce château est aménagé en demeure de plaisance. Sur l'aile droite, on remarque une curieuse tourelle japonaise, surplombée d'une girouette en forme de dragon. On peut aussi apercevoir les traces de balles datant de la révolution de 1830.

NL > Dit kasteel werd ingericht als buitenhuis. Op de rechter vleugel ziet u een bijzonder Japansachtig torentje, waarover een windhaan hangt in de vorm van een draak. Er zijn ook sporen van kogels te zien die dateren van de revolutie van 1830.

LE «CHÂTEAU» SCARON / HET SCARON-KASTEEL

FR > Il s'agit à vrai dire d'un ancien monastère, jadis occupé par des moines de l'ordre des Trappistes et par des religieuses carmélites d'Epernay.

NL > Het betreft eigenlijk een oud klooster, dat vroeger bewoond werd door de monniken van de orde van de Trappisten, en door de karmelietessen van Epernay.

LE CHÂTEAU DE MIREMONT / HET KASTEEL VAN MIREMONT

FR > Appartenant à la famille de Lalieux, ce bâtiment a été édifié au XIX^e siècle dans un style inspiré du Moyen Age et de la Renaissance. Il se dresse à la sortie du village de Feluy en direction d'Ecaussinnes, un peu à l'écart et à l'abri de frondaisons.

NL > Dit gebouw dat toebehoort aan de familie Lalieux, werd gebouwd tijdens de XIX^e eeuw in een stijl die geïnspireerd is op de middeleeuwen en de renaissance. Het staat bij het buitenrijden van het dorp Feluy richting Ecaussinnes, een beetje afzonderlijk en beschut door het gebladerte.

PLACE D'AGENAIS

LE CHÂTEAU DE LA ROCQ / HET KASTEEL VAN LA ROCQ

FR > Ce château est situé sur la berge du canal du côté d'Arquennes, camouflé dans un bois. De l'ensemble originel, construit en 1390 par Wauthier de Bousie, seule subsiste la tour carrée qui surmonte le porche. Les autres bâtiments ont été reconstruits aux 16^e et 18^e siècles. Domaine privé.

NL > Het kasteel ligt op de oever van het kanaal langs de kant van Arquennes, verborgen in een bos. Van het originele geheel dat werd gebouwd in 1390 door Wauthier de Bousie, bestaat enkel nog de vierkante toren die uitsteekt boven het portaal. De andere gebouwen werden heropgebouwd tijdens de 16^e en 18^e eeuw. Privé domein.

LE CHÂTEAU DE FAMILLEUREUX / HET KASTEEL VAN FAMILLEUREUX

FR > Il a son origine vers 1244. En 1404, il fut érigé en forteresse par Wauthier de Bousies, dit «Fier à Bras», frère de celui de Feluy. Il fut reconstruit en 1612 et encore remanié en 1759. Le parc d'un hectare comprend un jardin botanique et un jardin à la Française qui est superbe et invite au calme et à la sérénité.

NL > De oorsprong van het kasteel gaat terug tot 1244. In 1404 werd het gebouwd als vesting door Wauthier de Bousies, de zogenaamde «opschepper», broer van die van Feluy. Het werd heropgebouwd in 1612, en opnieuw gewijzigd in 1759. Het park van één hectare omvat een botanische tuin en een Franse tuin die prachtig is en uitnodigt tot kalmte en sereniteit.



LE CHÂTEAU DE BUISSERET / HET KASTEEL VAN BUISSERET

FR > Fortifié au Moyen Age, le premier château a fait place à une construction plus moderne. En mai 1945, un violent incendie a emporté toute la toiture, avec la magnifique charpente et la cage d'escalier. Le château a cependant pu être sauvé grâce au dévouement des habitants, des pompiers de La Louvière, des Américains et des prisonniers allemands qui étaient présents.

NL > Het initiale kasteel werd versterkt tijdens de middeleeuwen en maakte uiteindelijk plaats voor een moderne bouw. In mei 1945 was er een krachtige brand die het hele dak verwoestte, het prachtige geraamte en het trappenhuis. Het kasteel kon echter gered worden door de toewijding van de bewoners, de brandweer van La Louvière, de Amerikanen en de aanwezige Duitse gevangenen.

LE CHÂTEAU DE TYBERCHAMPS / HET KASTEEL VAN TYBERCHAMPS

FR > Il s'agit d'une des plus anciennes Seigneurie de Seneffe. Toutefois le château actuel ne date «que» de 1761, bien que quelques éléments plus anciens aient été conservés, semble-t-il.

NL > Het betreft één van de oudste heerlijkheden van Seneffe. Het huidige kasteel dateert echter «pas» van 1761, niettegenstaande er ook enkele oudere elementen werden behouden.



BALADES / WANDELINGEN

BALADES À SENEFFE / WANDELINGEN IN SENEFFE

FR > Seneffe possède un véritable trésor de richesses naturelles et il est indispensable de se promener dans ses campagnes et le long de son vieux canal pour en découvrir l'ampleur et la beauté. Carnet de balades en vente à l'OT de Seneffe et à la Maison du Tourisme du Parc des Canaux et Châteaux.

NL > Seneffe biedt een echte schat aan natuurpracht, en het is een absolute must om te gaan wandelen op het platteland en langs het oude kanaal om de weidseheid en de schoonheid te aanschouwen. Er is een boekje met wandelingen te koop bij de dienst voor toerisme van Seneffe en bij het Maison du tourisme van het Parc des Canaux en Châteaux.

CIRCUIT SENEFFE-MARIEMONT / TRAJECT SENEFFE-MARIEMONT

FR > Circuit de 12,5 km (25km aller/retour) à la découverte du Domaine du Château de Seneffe et du Musée royal de Mariemont et son parc.

NL > Traject van 12,5 km (25 km heen/terug) naar het domein van het kasteel van Seneffe en het Koninklijk Museum van Mariemont en zijn park.

- Renseignements / Inlichtingen:
www.parcdescanauxchateaux.be

BALADĀNE / WANDELING MET EZELS

FR > Très jolies promenades nature avec des ânes et attelage.

NL > Heel mooie natuurwandelingen met ezels en spannen.

- Renseignements / Inlichtingen:
Rue de Crombize n° 17b - 7181 Feluy
Tel: +(0)477 / 55.18.96 - <http://www.baladane.be>



PLACE D'ARQUENNES

DÉTENTE / ONTSPANNING

L'EAU À SENEFFE / WATER IN SENEFFE

FR > L'entité de Seneffe possède un patrimoine hydraulique très important: l'ancien canal Charleroi-Bruxelles qui la traverse du sud au nord, le nouveau canal de 1350 tonnes, mais aussi la Samme et ses nombreux affluents, sans oublier des sources et des trous d'anciennes carrières.

Le long de l'ancien canal, la promenade depuis le centre de Seneffe jusqu'au tunnel de «la Bête Refaite» vaut la peine. Dans l'autre sens, le trajet de Seneffe à Ronquières est magnifique: vieux villages, demeures et fermes anciennes, château-fort, trois réserves naturelles, d'anciennes carrières, vous raviront, que vous soyez à pied, à vélo, ou à cheval.

NL > Seneffe heeft een aanzienlijk watererfgoed: het oude kanaal Charleroi-Brussel dat door Seneffe loopt van zuid naar noord, het nieuwe kanaal van 1350 ton, maar ook de Samme en de talrijke bijrivieren, en niet te vergeten bronnen en putten van oude steengroeven. Langs het oude kanaal is de wandeling vanaf het centrum van Seneffe tot aan de tunnel van «la Bête Refaite» de moeite. In de andere richting is er een prachtig traject van Seneffe naar Ronquières: oude dorpen, oude woningen en hoeves, een burcht en drie natuurereservaten zullen u weten te bekoren, of u nu te voet bent, met de fiets of te paard.



LE PARC ET LES JARDINS DE SENEFFE : UN LIEU DE PROMENADE ET DE DÉCOUVERTE / HET PARK EN DE TUINEN VAN SENEFFE: WANDELEN EN ONTDEKKEN

FR > Destiné aux promenades et aux divertissements, le Parc du Domaine du Château de Seneffe est également un lieu d'expositions en plein air, un espace événementiel où les visiteurs se laissent séduire par la beauté des lieux et la magie des manifestations qui s'y déroulent chaque printemps et été. Des artistes de renommée internationale s'emparent de l'espace pour y exposer leurs œuvres chaque année.

NL > Het Park van het Domein van het Kasteel van Seneffe is een uitstekende plek om te wandelen en zich te ontspannen. Het vormt echter tegelijk ook het schouwtoneel van openluchttentoonstellingen, waar de bezoekers zich kunnen laten verleiden door de prachtige omgeving en de magie van de evenementen die daar elke lente en zomer plaatsvinden. Kunstenaars van internationale faam palmen elk jaar opnieuw de ruimte in om er hun werken tentoon te stellen.

PORT DE PLAISANCE & HALTE NAUTIQUE / JACHTHAVEN & AANLEGPLAATS

FR > Seneffe dispose d'un port de plaisance qui permet l'amarrage de bateaux pendant plusieurs jours ou en permanence et qui comprend, en plus des infrastructures du relais nautique, des lavoirs, ainsi que des locaux et un service d'accueil des bateaux.

NL > Seneffe beschikt over een jachthaven waar boten meerdere dagen of permanent kunnen aanleggen, en daarnaast is er ook een havengebouw, zijn er wasbakken en lokalen, en een dienst om boten te onthalen.

Renseignements / Inlichtingen: <http://www.snef.be>

ÉVÉNEMENTS / EVENEMENTEN

SENEFFE FESTIVAL

18 > 19/05/2018

FR > Pour la 9^e année consécutive, Seneffe va accueillir le meilleur du Cover et du Tribute le week-end du 18 et 19 mai 2018. C'est THE rendez-vous pour les amateurs de bons groupes de reprises et de Coverbands.

NL > Voor het 9^e opeenvolgende jaar zal Seneffe u het beste bieden van Cover en van Tribute tijdens het weekend van 18 en 19 mei 2018. Het is DÉ place to be voor liefhebbers van goede refreinen en Coverbands.

MARCHÉ DE NOËL/ KERSTMARKT

14 > 16/12/2018

LES BONNES ADRESSES / GOEDE ADRESJES

RESTAURANT BRASSERIE « LE PETIT BAIGNEUR »

Amarré au bord de la Samme, Le Petit Baigneur vous accueille. Deux espaces bien distincts pour séduire vos papilles, la Brasserie joue la carte des valeurs sûres et des classiques incontournables tandis que le Restaurant offre aux plus beaux produits les préparations goûteuses et raffinées.

Aangemeerd aan de rand van de Samme, wordt u onthaald in Le Petit Baigneur. Er zijn twee heel verschillende ruimtes om uw smaakpapillen te verwennen, de Brasserie trekt de kaart van de vaste waarden en onmisbare klassiekers, terwijl het Restaurant de mooiste producten smakelijk en verfijnd bereidt.

Rue du Rivage 11 - 7180 Seneffe
Tel: +32 (0)64 / 45.83.58
www.restaurantlepetitbaigneur.be

BRASSERIE DE L'ORANGERIE DU CHÂTEAU DE SENEFFE / BRASSERIE VAN DE ORANGERIE VAN HET KASTEEL VAN SENEFFE

Nichée au cœur du Domaine du Château de Seneffe, construit au XVIII^e siècle, la brasserie de l'Orangerie, vous propose sa carte de produits du terroir et spécialités belges dans un cadre d'aujourd'hui avec une magnifique terrasse donnant sur les jardins pour profiter des beaux jours.

In het hartje van het domein van het kasteel van Seneffe dat werd gebouwd tijdens de XVIII^e eeuw, biedt de brasserie van l'Orangerie u een kaart met streekproducten en Belgische specialiteiten in een hedendaags kader, met een prachtig terras dat uitgeeft op de tuinen, om te genieten van de mooie dagen.

Rue L. Plasman,7 – 7180 Seneffe
Tel: +32 (0)64 / 23.93.68
www.traiteur-lmdt.be



RESTAURANT AUBERGE SAINT MARTIN

Jean-Pierre HUBAUX exerce son savoir-faire gastronomique dans un cadre alliant quiétude, détente et convivialité. Pas simplement une étape de votre cheminement entre Brabant wallon et Hainaut, mais, de longue date, un haut-lieu pour les adeptes d'une cuisine inventive, s'appuyant sur des principes au goût du jour: le choix avisé de produits locaux et le suivi respectueux des saisons.

Jean-Pierre HUBAUX toont zijn gastronomische knowhow in een kader waarbij rust, ontspanning en gezelligheid hand in hand gaan. Niet zomaar een stopplek op uw weg tussen Waals-Brabant en Henegouwen, maar een stopplek voor wie houdt van een inventieve keuken, al naargelang wat er zich die dag aandient: een verstandige selectie van lokale producten met respect voor de seizoenen.

Rue Grinfaux, 44 - 7181 Seneffe
Tel: +32 (0)67 / 55.25.20
lauberge.st.martin@gmail.com
www.aubergesaintmartin.be

RESTAURANT « AU GRÉ DU VENT »

(2 toques/koksmutsen au/in Gault&Millau)

Stéphanie Thunus, notre jeune chef de l'année 2014, poursuit son ascension vers les sommets. « Fille de la ferme d'à côté », elle n'hésite pas à proposer le beurre de ferme de chez maman histoire de planter le décor. Chef inspirée, elle ose dans ses envois sans pour autant vouloir peindre de la viande en bleu. En salle, une équipe coronaquée par Sébastien, son mari, permet à de jeunes motivés de s'exprimer, y compris en sommellerie, ce qui donne de belles découvertes ici et là.

Stéphanie Thunus, onze jonge chef van het jaar 2014, timmert verder aan haar weg naar de top. Als dochter van de hoeve vlakbij aarzelt zij niet om hoeveboter van bij haar mama aan te bieden, om maar een beetje de situatie te schetsen. Als geïnspireerde chef durft zij risico's nemen, zonder al teveel te overdrijven. In de zaal wordt het team geleid door Sébastien, haar echtgenoot. Aan jonge gemotiveerde mensen wordt de mogelijkheid geboden om zich uit te drukken, ook voor de wijnkelner, en dat levert nu en dan mooie ontdekkingen op.

Rue de Soudromont 67 - 7180 Seneffe
Tel: +32(0)64 / 33.66.01
info@resto-augreduvent.be
<http://www.resto-augreduvent.be/>



SPÉCIALITÉS LOCALES / LOKALE SPECIALITEITEN

LA DJOTERIE

Fabrication artisanale de tarte al djote /
Artisanale vervaardiging van tarte al djote

Avenue Triquet 1/B - 7180 Seneffe
Tel: +32(0)64 / 55.45.49
contact@ladjoterie.be - www.ladjoterie.be

FERME/HOEVE DE/VAN SCOMONT

Exploitation agricole, élevage et culture. Fromagerie artisanale et transformation laitière. Produits faits à la ferme: Fromages à pâte mi-dure nature, ortie, moutarde, italien, fleur de noix, à la bière; Touillette et vicomte, Lait, yaourt nature et aux fruits, beurre, choco à tariner, fromage blanc. / Landbouwbedrijf, veeveet en akkerbouw. Artisanale kaasmakerij en melkverwerking. Producten gemaakt op de hoeve: kazen met een half harde korst, natuur, met brandnetel, mosterd, Italiaans, met «fleur de noix», met bier; touillette en vicomte, melk, yoghurt natuur en met fruit, boter, smeerchoco, kwark.

Rue de Scoumont, 19 - 7181 Arquennes.
Tel: +32(0)67 / 87.72.14 - hennautvincent@live.be

LIQUEURS LINE CŒUR / LIKEUREN LINE CŒUR

Les liqueurs Line Cœur sont poduites à Feluy et sont issues de macérations artisanales. Les goûts disponibles sont: estragon, laurier et sauge. / De Line Cœur likeuren worden geproduceerd in Feluy en zijn het resultaat van artisanale maceratié. De beschikbare smaken zijn: dragon, laurier en salie.

Rue St Georges, 27 - 7181 Feluy
Tel: +32(0)476 / 31.00.65 - liqueurslinecoeur@yahoo.fr

LE THÉ DES SENEFFOIS / DE THEE VAN SENEFFE

Tisane au tilleul avec des notes de fraise, d'abricot et de pomme. / Kruidenthee met linde met toetsen van aardbei, abrikoos en appel.

Office du tourisme de Seneffe /
VVV-kantoren van Seneffe
Rue du Canal, 4 - 7180 Seneffe
Tel: +32 (0)64/52.17.89
tourisme@seneffe.be - www.seneffe.be



NOTRE COUP DE CŒUR / ONZE VOORKEUR

RESTAURANT «L'Ô DE SAMME»

Installé sur les bords de la Samme, le restaurant de cuisine française, L'Ô de Samme propose une cuisine classique revisitée avec goût, inspirée des produits de saison et de la région.

L'Ô de Samme is een restaurant gelegen aan de oevers van de Samme. Er worden klassieke smaakvolle, herwerkte gerechten uit de Franse keuken geserveerd, geïnspireerd op seizoens- en streekproducten.

Rue de la Samme, 24
7181 Arquennes
Tel: +32(0)64 / 85.58.47
info@lodesamme.be
<https://www.lodesamme.be>



SAVIEZ-VOUS QUE ...

Une colonne située au fond du parc du Domaine du château de Seneffe commémore la bataille de Seneffe de 1674. Elle opposa les Français aux Pays-Bas espagnols (l'armée austro-hispano-néerlandaise). Elle exposa plus de 100.000 soldats, dont plus de 25.000 furent blessés ou laissés pour morts. L'issue de ce carnage resta incertaine. Ce fut la dernière grande bataille de l'ancien régime. Les temps modernes ne connurent plus rien de semblable dans nos régions, jusqu'à la bataille de Waterloo.

WIST U DAT ...

Een kolom achteraan het kasteelpark van Seneffe gedenkt de veldslag van Seneffe van 1674. De slag plaatste Frankrijk tegenover de Spaanse Nederlanden (het Oostenrijks-Spaans-Nederlands leger). Er werden meer dan 100.000 soldaten ingezet, waarvan er meer dan 25.000 gewond werden of voor dood werden achtergelaten. De afloop van dat bloedbad bleef onzeker. Het was de laatste grote veldtocht van het ancien régime. In onze contreien was er geen zo'n gelijkaardig bloedbad meer, tot de slag van Waterloo.

www.chateaudeseneffe.be/la-bataille-de-seneffe/index.htm